

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

17 NOVEMBRE 2000

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment aux Actes
internationaux ci-après:**

- Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République slovaque, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 25 juin 1999;
- Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Pologne, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 25 juin 1999;

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2000-2001

17 NOVEMBER 2000

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met volgende
internationale Akten:**

- Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Slowakije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 25 juni 1999;
- Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Polen, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 25 juni 1999;

- Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 28 juin 1999;
 - Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 28 juin 1999;
 - Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Bulgarie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne, et l'Annexe, faits à Bruxelles le 30 juin 1999.
-
- Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 28 juni 1999;
 - Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 28 juni 1999;
 - Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, en de Bijlage, opgemaakt te Brussel op 30 juni 1999.

RAPPORT

fait au nom des Commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par Mme Brigitte GROUWELS (N)

Ont participé aux travaux des Commissions réunies:

Commission de la Santé :

Membres effectifs : Mmes Françoise Bertieaux, Danielle Caron, MM. Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, Mme Isabelle Emmery, M. Michel Mook, Mmes Béatrice Fraiteur, Brigitte Grouwels.

Commission des Affaires sociales :

Membres effectifs : MM. Jean-Jacques Boelpaepe, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, Mme Françoise Schepmans, M. Philippe Smits, Mmes Anne Herscovici, Fatiha Saïdi, Sfia Bouarfa, Anne-Sylvie Mouzon, MM. Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes.

Membres suppléants : M. Mostafa Ouezekhti, Mmes Dominique Braeckman, Adelheid Byttebier.

Voir:

Document de l'Assemblée réunie:
B-38/1 – 99/2000: Projet d'ordonnance.

VERSLAG

uitgebracht namens de Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevr. Brigitte GROUWELS (N)

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen:

Commissie voor de Gezondheid :

Vaste leden : Mevr. Françoise Bertieaux, mevr. Danielle Caron, de heren Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp, Serge de Patoul, mevr. Isabelle Emmery, de heer Michel Mook, mevr. Béatrice Fraiteur, mevr. Brigitte Grouwels.

Commissie voor de Sociale Zaken :

Vaste leden : De heren Jean-Jacques Boelpaepe, Jean-Pierre Cornelissen, Jacques De Grave, mevr. Françoise Schepmans, de heer Philippe Smits, mevr. Anne Herscovici, mevr. Fatiha Saïdi, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heren Denis Grimberghs, Jean-Luc Vanraes.

Plaatsvervangers : De heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Adelheid Byttebier.

Zie:

Stuk van de Verenigde Vergadering:
B-38/1 – 99/2000: Ontwerp van ordonnantie.

Ce vendredi 17 novembre 2000, les commissions réunies ont consacré leurs travaux à l'examen du projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux susmentionnés.

Exposé introductif

M. Jos Chabert, membre du Collège, a fait un bref exposé introductif.

Il rappelle que l'Union européenne a conclu des Accords d'association bien avant l'adhésion de la Finlande, de la Suède et de l'Autriche à l'Union.

Ces Accords d'association doivent être formellement adaptés à cette adhésion: par la mise en œuvre de ces Protocoles, la Finlande, la Suède et l'Autriche deviennent des parties contractantes à ces Accords et les versions suédoise et finnoise des textes acquièrent force juridique au même titre et aux mêmes conditions que les textes d'origine.

Il se dit convaincu qu'une large majorité pourra se trouver au sein de cette Assemblée pour donner son assentiment à ces Actes internationaux.

Discussion générale

Mme Anne-Sylvie Mouzon pose la question de savoir comment évolue la situation politique en Autriche.

Le membre du Collège signale que lors des dernières élections régionales on a enregistré un recul du parti extrémiste au profit des partis démocratiques.

Mme Anne Herscovici fait écho à deux observations du Conseil d'État. D'une part, celui-ci dit que l'accord formel des membres du Collège chargés du Budget est requis. Par ailleurs, il conseille de consacrer un article distinct à chacun des protocoles pour permettre un vote distinct sur chacun de ceux-ci.

Le membre du Collège répond que l'implication budgétaire du projet est nulle; par ailleurs, si d'aventure il devait y en avoir une, M. H. Gosuin et lui-même donneront leur accord en qualité de ministres du Budget.

Pour faire droit à la seconde observation, la Présidente propose de faire un vote par division pour l'article 2 du projet et ce, conformément à l'article 60, alinéa 2.1 du Règlement.

Op vrijdag 17 november 2000 hebben de verenigde commissies het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de voornoemde internationale Akten onderzocht.

Inleidende uiteenzetting

De heer Jos Chabert, lid van het College, geeft een korte inleidende uiteenzetting.

Hij herinnert eraan dat de Europese Unie reeds lang voor de toetreding van Finland, Zweden en Oostenrijk tot de Unie associatieovereenkomsten heeft gesloten.

Die associatieovereenkomsten moeten formeel aangepast worden aan de toetreding van die landen: door de toepassing van die Protocollen worden Finland, Zweden en Oostenrijk overeenkomstsluitende partijen bij die overeenkomsten en krijgen de teksten in het Zweeds en in het Fins dezelfde rechtskracht als de oorspronkelijke teksten.

Hij is ervan overtuigd dat een ruime meerderheid van de leden van deze assemblee met deze internationale Akten zal instemmen.

Algemene bespreking

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon vraagt hoe de politieke situatie in Oostenrijk evolueert.

Het lid van het College wijst erop dat de extreemrechtse partij bij de laatste regionale verkiezingen stemmen verloren heeft aan de democratische partijen.

Mevrouw Anne Herscovici verwijst naar twee opmerkingen van de Raad van State. Enerzijds behoort zijdens de leden van het College bevoegd voor de begroting de uitdrukkelijke akkoordbevinding voorhanden te zijn. Voorts raadt de Raad van State aan om een onderscheiden artikel te wijden aan de instemming met elk protocol afzonderlijk, teneinde de mogelijkheid te bieden om over elke instemming afzonderlijk te stemmen.

Het lid van het College antwoordt dat het ontwerp helemaal geen gevolgen voor de begroting heeft. Mocht dat bij toeval toch het geval zijn, dan zullen de heer H. Gosuin en hijzelf als ministers bevoegd voor de Begroting hun instemming verlenen.

Om rekening te houden met de tweede opmerking stelt de Voorzitter voor om over elk streepje van artikel 2 van het ontwerp afzonderlijk te stemmen, overeenkomstig artikel 60, 2.1 van het Reglement.

Discussion des articles

Aucune observation n'est émise lors de la discussion des articles.

Votes

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 20 membres présents.

Le premier tiret de l'article 2 est adopté suivant le même vote.

Les deuxième à cinquième tirets de l'article 2 sont adoptés suivant le même vote.

L'ensemble de l'article est adopté suivant le même vote.

Le projet dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 21 membres présents.

Confiance est faite à la rapporteuse pour la rédaction du rapport.

La rapporteuse,

Brigitte GROUWELS

Les présidents,

Françoise BERTIEAUX
et Jean-Luc VANRAES

Artikelsgewijze bespreking

Tijdens de artikelsgewijze bespreking wordt geen enkele opmerking geformuleerd.

Stemmingen

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

Het eerste streepje van artikel 2 wordt met dezelfde stemverhouding aangenomen.

De overige streepjes van artikel 2 worden met dezelfde stemverhouding aangenomen.

Het artikel wordt in zijn geheel aangenomen met dezelfde stemverhouding.

Het ontwerp wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 21 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt aan de rapporteur geschonken voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Brigitte GROUWELS

De voorzitters,

Françoise BERTIEAUX
et Jean-Luc VANRAES

